

12. Mai : Englands grosser Tag

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **13 (1937)**

Heft 19

PDF erstellt am: **20.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-751744>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Elise Ell, zwei Ellen, drei Ellen Union Jack! Wer kann's! Heute klingen, als am Tage vor der Krönung! Und gerätend zum Aufhängen — große Auf der Straßenmärkten in den inneren Vierteln Londons gibt es Stände, wo mit Fahnen, verziert werden. Ist der Handel nicht schön verkauft er nebenbei auch einen E. R. (Edward Rex) statt eines G. R. (George Rex) und setzt so seinen vorzeitig gekauften und nicht mehr verwendbaren Vorrat ab.

Qui vend du drapant Achetez de l'Union Jack aujourd'hui! Cela vous coûtera moins cher que le jour du couronnement. Achetez! Sur toutes les places des quartiers pauciers de Londres la mar- chandise d'enthousiasme national trouve bonpays. Elle défile en drappans au miroir, des guirlandes, des couleurs. Quand le client se lui emporte par tri- butaire, elle lui place un ombrelon E. R. (Edward Rex) au lieu d'un G. R. (George Rex) et s'en va son- voritig gekauften und nicht mehr verwendbaren Vorrat ab.

12. Mai:

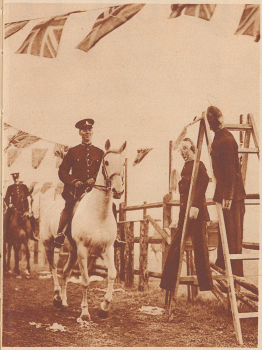
Zuchtschrittchen für die Krönung worden gegenwärtig in Thronsaal erwählt, von denen man sich der Zug beobachtet läßt.

Die Trübungen sind konträrte bei les beaux de la Famille, d'un les specta- teurs journaux ajournés à la courge royal.



25 000 Pfund — das sind rund 530 000 Schweizerfranken — kosten die Dekorationen, die England gegenwärtig William Schilridge für die Krönung macht. Die Faseln, an der mit drei Wochen mit Hochdruck gearbeitet wird, sind voll- kommen mit stützigen Skulpturen, die Sätzen aus der eng- lischen Geschichte darstellend, verkleidet. Viele tausend Menschen, die jeden Tag am Bau vorbeigehen, bleiben steh- ten, um einen Blick hinter die Tächer zu werfen, die die Dekorationen verhängen.

25 000 livres (530 000 francs suisses) sont dépensés par les grands magasins Schilridge pour leur décoration extérieure, en vue de la fête. La façade est recouverte de scènes histo- riques en relief. Chaque jour des milliers de badauds cir- culent dans la rue, cherchant à decouvrir les motifs qui se dissimulent derrière les toiles.



Die Londoner Polizei ist ein Scherenschnitt. Um ihrer Respektvolle während der Krönungsfestlichkeiten gewachsen zu sein, hat sich die Polizei von London mehr als 100 Pferde von der britischen Kavallerie umgesehen. Diese Pferde machen jetzt einen Krönungsdill durch, da heißt es werden in Eskorte, Bombenläufer und Menschen- mengen gewahrt, indem sie täglich ein paar mal an wichtigen Wimpeln und schwingenden Pappeln in Palastmännern vorbeigehen werden.

Formidable travail que celui de la police pendant les fêtes du couron- nement. Pour le service d'ordre du 12 mai la police a emprunté plus de 100 chevaux à la cavalerie. Un es- timation quotidienne est nécessaire à habituer ces nobles bêtes à la vue des drappans qui s'agitent, au bruit des folles ovations et aux réactions du public.



Präparatzen in den königlichen Farben werden schon jetzt von den Kindern getragen — auf den Spielplätzen nach Schokolade und in den Seitenstrassen. Die Farb- druckungen sind zwar nicht sehr klar, aber die groß- bildenden Farben geben dem sonst grauen Straßenschild Londons eine Note von vergrößerter Ausgewandtheit.

Sur les places de jeu, à la suite des écoles, dans la rue, les enfants courent déjà leur jeu d'une couleur de papier aux couleurs royales. Couleurs peu vives, mais dont les teintes mettent de la gaieté dans l'air.



Zum erstenmal von Regierungsausschüß offiziell photographiert: George VI. in der Uniform eines Admirals der englischen Seemarine und seine Gemahlin Elisebeth, die am 12. Mai 1937 gekrönt werden.

La première photographie officielle de Leurs Majestés le Roi George VI et la Reine Elizabeth.

Englands großer Tag

Die Vorbereitungen zur Krönung König Georges VI.

Bildbericht von unserer Londoner Mitarbeiterin Wera West

Les préparatifs du couronnement de Leurs Majestés